

Social Justice Incubation Program

FAQs - Frequently-Asked-Questions

الأسئلة المتداولة

1. What is the SJIP?

It is the **Social Justice Incubation Program**, part of the SEE Change Project.

The SEE Change Project is a 3-year project to enhance social entrepreneurship in Lebanon funded by the EU Madad Trust Fund, it is implemented by a consortium of 3 organizations working in Lebanon, and they are: Oxfam Lebanon, COSV, and Beyond Group.

١ - ما هو SJIP؟

إنه برنامج حاضنة مشاريع العدالة الاجتماعية ، وهو جزء من مشروع SEE Change. مشروع SEE Change هو مشروع مدته 3 سنوات يهدف الى تعزيز ريادة الأعمال الاجتماعية في لبنان ، ويتم تنفيذه من قبل ٣ منظمات متحدة تعمل في لبنان ، وهم: Oxfam Lebanon و COSV و Beyond Group

2. Who is eligible to apply?

You can apply as an organization, whether registered as a non-profit, or a private company, or an informal collective, a cooperative, or a public authority working , on the local level (including public technical vocational institutes (Public TVI)).

We are looking for:

- NGOs that are willing to move to a social entrepreneurship model.
- Civil Society Organizations and informal collectives that are willing to evolve to a more structured model under the framework of the social enterprise.
- Private companies that are willing to become more active on social initiatives not only with CSR activities but with a social entrepreneurial scheme in mind.

- Local Authorities that are willing to enhance public private partnerships and collaborations and enhance social justice.
- Cooperatives that are willing to embrace a sustainable social entrepreneurship framework.

٢- مَن مؤهل للمشاركة و التقديم؟

يمكنك التقدم بطلب كمؤسسة سواء كانت مسجلة كمؤسسة غير ربحية، أو كشركة خاصة، أو مجموعة غير رسمية، (Public TVI) أو تعاونية، أو سلطة عامة تعمل على المستوى المحلي (بما في ذلك المعاهد المهنية التقنية العامة).

نحن نبحث عن:

- ☐ منظمات المجتمع المدني والجمعيات غير الرسمية التي ترغب في التطور إلى نموذج أكثر تنظيماً في إطار المشروع- الاجتماعي
- ☐ منظمات المجتمع المدني والجمعيات غير الرسمية التي ترغب في التطور إلى نموذج أكثر تنظيماً في إطار المشروع- الاجتماعي
- ☐ الشركات الخاصة التي ترغب في أن تصبح أكثر نشاطاً في المبادرات الاجتماعية ليس فقط من خلال أنشطة المسؤولية الاجتماعية للشركات ولكن مع وضع مخطط ريادة الأعمال الاجتماعية في الاعتبار.
- ☐ السلطات المحلية الراغبة في تعزيز الشراكات والتعاون بين القطاعين العام والخاص وتعزيز العدالة الاجتماعية.
- ☐ التعاونيات الراغبة في تبني إطار عمل ريادي اجتماعي مستدام.

3. Can I apply to more than one program within the SEE Change Project?

While you are encouraged to apply to all opportunities based on your potential impact and role in the Social Entrepreneurship Ecosystem, it is worthy of acknowledgement that all SEE Change Project activities are from the same Fund, the EU - MADAD Trust Fund, and thus, as a specific organization, you will be eligible to receive funds from only one SEE Change project throughout the course of the full project.

٣ - هل يمكنني التقديم إلى أكثر من برنامج في المشروع SEE Change؟

بينما نشجعك على التقديم إلى جميع الفرص بناءً على احتياجاتك ، فإنه يستحق الإقرار بأن جميع أنشطة مشروع SEE Change هي من نفس الصندوق ، صندوق مدد الاستئماني للاتحاد الأوروبي ، وبالتالي ستكون مؤهلاً لتلقي الأموال من مشروع SEE Change واحد فقط طوال فترة المشروع بالكامل.

4. Can my partner whom I wish to collaborate with on this project within the incubation program (co-applicant) be not part of the Collaboration For Social Change Program?

Yes

٤- هل يمكن لشريكي الذي أرغب في التعاون معه في هذا المشروع ضمن برنامج الحضانة (متقدم مشارك) ألا يكون جزءاً من برنامج Collaboration for Social Change؟

نعم

5. What is in it for me as an organization? /How can my organization or myself benefit from participating in the SJIP?

With the major challenges that we are facing in Lebanon we believe that Collaboration is the key and that no one can succeed alone.

For this reason, you are invited to present the social entrepreneurship initiative that you are working on - or wish to work on - that has a potential sustainable social impact, and/or is addressing one or more of the UN SDGs (Social Development Goals) in partnership with another organization (or more).

You will be considered part of a group of organizations that will be supported by benefitting from technical support, financial support, coaching, and a local and global network of specialists.

- ما فائدة ذلك بالنسبة لي كمنظمة/مؤسسة؟ / كيف يمكن لي او لمنظمتي الاستفادة من المشاركة في برنامج SJIP؟

مع التحديات الكبرى التي نواجهها في لبنان، نعتقد أن التعاون هو المفتاح وأنه لا يمكن لأحد أن ينجح بمفرده.

ولهذا السبب، فإنكم مدعوون إلى تقديم مبادرة ريادة الأعمال الاجتماعية التي تعملون عليها - أو ترغبون في العمل عليها - التي لها تأثير اجتماعي مستدام محتمل، و/أو تتناولون هدفاً أو أكثر من أهداف التنمية الاجتماعية للأمم المتحدة بالشراكة مع منظمة أخرى (أو أكثر).

سوف تعتبر جزءاً من مجموعة من المنظمات التي سيتم دعمها من خلال الاستفادة من الدعم الفني والدعم المالي والتدريب وشبكة محلية وعالمية من المتخصصين.

6. Do you offer grants/funds? How much?

The program offers incubation with grant-based support. More information on the financial support is in the Call For Proposal (Page 6).

The applicant presents their suggested initiative, and an estimated budget plan for the implementation of the project, and the financing is equity free, and varies depending on the needs of the applicant. Further details can be found in the Call For Proposal for The Social Justice Incubation Program.

- هل يقدم البرنامج منح / دعم مالي؟ كم قدره؟

يقدم البرنامج حاضنة مشاريع مع دعم قائم على المنح. مزيد من المعلومات حول الدعم المالي موجودة في طلب تقديم العروض (الصفحة 6).

يتم من خلال تقديم طلب للمبادرة المقترحة ، وخطة ميزانية تقديرية لتنفيذ المشروع. يكون التمويل خالي من الأسهم ، ويختلف حسب احتياجات مقدم الطلب. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل في دعوة تقديم العروض لبرنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية.

7. What is the duration of the program?

The Social Justice Incubation Program - will last 16 months (starting in May 2022 until August 2023) and it will consist of monthly meetings and knowledge sharing sessions open to all the organizations interested and 4 dedicated sub-programs with a focus on 20 collaborative initiatives that will be selected with a call for proposal.

- ما هي مدة البرنامج؟

برنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية - 16 شهرا (بدءا من مايو 2022 حتى آب 2023) وتتكون من اجتماعات شهرية وجلسات لتبادل المعرفة مفتوحة لجميع المنظمات المهتمة و4 برامج فرعية مخصصة مع التركيز على 20 مبادرة تعاونية سيتم اختيارها مع دعوة لتقديم طلبات.

8. How is success for a project measured?

The SJIP has a specific scorecard based on the type of organization applying and the sub-program selected. The 3 main elements are: the quality of the

collaboration model proposed, the social impact generated, the feasibility and sustainability of the social entrepreneurial idea.

- كيف يتم قياس نجاح المشروع؟

يتضمن برنامج SJIP على بطاقة تقييم أداء تستند إلى نوع المؤسسة التي تقدم على البرنامج. يُقاس النجاح على أساس 3 عناصر رئيسية:
١-التعاون مع أصحاب المصلحة الآخرين ،
٢-الأثر الاجتماعي
٣- الاستدامة.

9. What is your criteria of selection?

The SJIP has a specific scorecard based on the type of organization applying and the sub-program selected. Only collaborative initiatives of two or more entities will be selected. The specific criteria will be specified on the official call for proposal that will be launched officially on March 21st 2022.

- ما هي معايير الاختيار التي تعتمدونها؟

يحتوي برنامج SJIP على بطاقة أداء محددة استنادا إلى نوع المؤسسة التي تتطابق مع البرنامج الفرعي المحدد. ولن يتم اختيار سوى المبادرات المتعاونة مؤلفة من كيانين إضافيين مع بعضها البعض. وسيتم تحديد المعايير المحددة في الدعوة الرسمية للاقتراح التي سيتم إطلاقها رسميا في 21 مارس 2022

10.What is the impact that we expect to have, if we participate in the SJIP?

The Social Justice Incubation Program, as part of the SEE Change program, has been designed to have a sustainable mid-to-long term impact on the Social Entrepreneurship Ecosystem as a whole. By participating in the social justice incubation program you are contributing to enhance social justice with practical activities and models that later on could be scaled or replicated around Lebanon in order to have an exponential positive impact in the life of the beneficiaries.

- ما هو الأثر الذي نتوقعه إذا شاركنا في برنامج SJIP؟

قد صمم برنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية، كجزء من برنامج SEE Change، ليكون له تأثير مستدام على المدى المتوسط والطويل على النظام البيئي لريادة الأعمال الاجتماعية ككل. من خلال المشاركة في برنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية، فإنك تساهم في تعزيز العدالة الاجتماعية من خلال الأنشطة والنماذج العملية التي يمكن توسيع نطاقها أو تكرارها في وقت لاحق في جميع أنحاء لبنان من أجل أن يكون لها تأثير إيجابي هائل في حياة المستفيدين

11. How are you measuring collaboration?

We are looking for different models of collaborations and we will measure the model of governance, the allocation and management of assets and resources, the potential for a sustainable and inclusive growth, the quality of the collaboration and how the collaboration is built in order to have a social impact and enhance and promote social justice. Applicants will showcase their collaboration framework in the Application Form and especially in Annex D: Governance Model.

- كيف سيتم قياس/تقييم التعاون؟

نحن نبحث عن نماذج مختلفة للتعاون، و سنقيس نموذج الحكم، وإدارة والموارد، وإمكانية تحقيق نمو مستدام وشامل، ونوعية التعاون، وكيفية بناء التعاون من أجل أن يكون له أثر اجتماعي وتعزيز وتعزيز العدالة الاجتماعية. يعرض مقدمو الطلبات تعاونهم في نموذج الطلب وخاصة في الملحق د: نموذج الحوكمة.

12. What is the extent of the program supporting our organization? Potential collaboration between different entities?

The program will support you in a 360° approach. There will be dedicated coaching throughout the entire time of the program. There will be technical advisory and availability of various professional skill sets and best practices throughout the scope of the program. There will be recurrent in-person community meetings with other local and regional industry leaders for exchange and shared learnings. There will be grant support that will help you structure the sustainability of your initiative.

- ما مدى دعم البرنامج لمنظمتنا؟ التعاون المحتمل بين الكيانات المختلفة؟

سوف يدعمك البرنامج في نهج 360 درجة. سيكون هناك تدريب مخصص طوال فترة البرنامج. سيكون هناك المشورة الفنية وتوافر مختلف المهارات المهنية وأفضل الممارسات في جميع أنحاء نطاق البرنامج. وينبغي عقد اجتماعات مجتمعية شخصية متكررة مع قادة الصناعة المحليين والإقليميين الآخرين لتبادل الآراء وتبادل الدروس. سيكون هناك دعم منحة من شأنها أن تساعدك على هيكلة استدامة مبادرتك.

13. Will the candidates be selected per sector and/or area?

The candidates will be selected based on indicators and a scorecard of their contribution to social justice, social and societal impact, and scalability and/or repeatability. The program does not distinguish between age, background, nationality, region, and gender.

- هل سيتم اختيار المرشحين لكل قطاع و / أو منطقة؟

سيتم اختيار المرشحين بناءً على المؤشرات وبطاقة الأداء وتقييم مساهمتهم في العدالة الاجتماعية والتأثير الاجتماعي والمجتمعي وقابلية التوسع و/ أو التكرار.
لا يميز البرنامج بين العمر والخلفية والجنسية والمنطقة والجنس.

14. What SDGs are we mostly wishing to work on?

You can consider that as long as you're aligned with one or more of the UN SDG's, then you are relevant and eligible for the program. The design of the program regroups the applicants into 9 overlying themes that represent the full spectrum of the SDG goals.

The Social Justice Incubation Program identifies the following categories of intervention to enhance social justice:

1. Reduce Inequality
2. Food Security
3. Good Health and Well-Being
4. Quality Education for All
5. Access to resources
6. Decent Work and economic growth
7. Peace, Justice and strong institution
8. Environment and Sustainable Communities
9. Out of the Box; an innovative angle that may not be best represented in one of the above categories.

- ما هي أهداف التنمية المستدامة التي من المرغوب العمل عليها بالمجمل؟

يمكنك اعتبار أنه طالما أنك تتماشى مع واحد أو أكثر من أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة ، فأنت مناسب ومؤهل للبرنامج.

- يعيد مخطط البرنامج تجميع المتقدمين ضمن 9 موضوعات أساسية تمثل النطاق الكامل لأهداف SDG. يحدد برنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية الفئات التالية لتعزيز العدالة الاجتماعية:
- تقليل عدم المساواة
 - أمن غذائي
 - الصحة الجيدة والرفاهية
 - جودة التعليم للجميع
 - الوصول إلى الموارد العمل اللائق والنمو الاقتصادي
 - السلام والعدل والمؤسسة القوية
 - البيئة والمجتمعات المستدامة
 - خارج الصندوق؛ مبادرة مبتكرة قد لا يتم تمثيلها بشكل أفضل في إحدى الفئات المذكورة أعلاه.

15. Why 20 initiatives?

The program design wants to create true long standing impact and work with groups of people that wish to engage in long-term collaborations and sustainable business that is good business (social business) in Lebanon, utilizing all the available resources, opportunities, and establishing practices that can be replicated and exported out of Lebanon as resilient best practices.

The program takes a customized approach for supporting the **20 new models of collaboration**, and thus we focus on quality impact rather than quantity.

- لماذا 20 مبادرة؟

يُراد من تصميم البرنامج إحداث تأثير حقيقي طويل الأمد والعمل مع مجموعات من الأشخاص الذين يرغبون في الانخراط في علاقات تعاون طويلة الأمد وأعمال مستدامة تُعد أعمال جيدة (أعمال اجتماعية) في لبنان. وذلك باستخدام جميع الموارد المتاحة والفرص ، وإنشاء الممارسات التي يمكن تكرارها وتصديرها من لبنان كأفضل الممارسات المرنة. يتخذ البرنامج نهجاً مخصصاً لدعم 20 نموذجاً جديداً للتعاون ، وبالتالي فإننا نركز على تأثير الجودة بدلاً من الكمية.

16. What are the restrictions / refusal to the program

The program addresses the importance of collaboration, and eligibility to the program requires that entities apply as collectives and partners, and not as individuals or individual organizations. Failure or no interest in collaborative

initiatives will disqualify your application for The Social Justice Incubation Program.

- ما هي القيود / الرّفص للبرنامج؟

يركز البرنامج على أهمية التعاون ، وتتطلب الأهلية للبرنامج أن تتقدم الكيانات كمجموعات وشركاء ، وليس كأفراد أو منظمات فردية.

سيستمر النظر في الطلبات التي ليس لديها تعاون ، على أساس أنهم على استعداد لإقامة تعاون مع كيان آخر مناسب لمساعدتهم على تحقيق أقصى قدر من التأثير المطلوب وتحقيقه خلال الجزء الأول من البرنامج: برنامج التعاون من أجل التغيير الاجتماعي.

سيؤدي عدم الاهتمام بالتشبيك مع الآخر و بالعمل التعاوني إلى عدم التأهل إلى "برنامج حاضنة مشاريع العدالة الاجتماعية".

17. Who is the selection committee?

The selection committee will contain representatives from each of the partners of SEE change which are OXFAM, COSV, and Beyond Group, and representatives from the Donor organization and fellow consortia. The selection committee will be also made of local and regional specialists on sustainable models of social justice and social entrepreneurship.

- من هي لجنة الاختيار؟

ستضم لجنة الاختيار ممثلين من كل من الشركاء SEE CHANGE و OXFAM و COSV و Beyond Group وممثلين من منظمة المانحين والاتحادات الزميلة. سيكون لدى لجنة الاختيار أيضًا متخصصين محليين وإقليميين في النماذج المستدامة للعدالة الاجتماعية وريادة الأعمال الاجتماعية.

18. What is the SEE Change Project?

Social Entrepreneurship Ecosystem (SEE) Change is a program funded by the EU-MADAD Trust Fund and it aims at contributing to social stability and the local economy in Lebanon. OXFAM, COSV and Beyond Group have partnered together in this project.

The project focuses on Social entrepreneurship as a tool to support local development and enhance social stability. It aims to strengthen SEs to respond

to the social and economic situation in Lebanon. In addition to advancing the legal and institutional framework of Social Enterprises.

- ما هو المشروع SEE Change؟

نظام ريادة الأعمال الاجتماعية (SEE) Change هو برنامج ممول من قبل صندوق مدد الائتماني ويهدف إلى المساهمة في الاستقرار الاجتماعي والاقتصاد المحلي في لبنان. تعاونت OXFAM و COSV و Beyond Group معاً في هذا المشروع.

يركز المشروع على ريادة الأعمال الاجتماعية كأداة لدعم التنمية المحلية وتعزيز الاستقرار الاجتماعي. ويهدف إلى تعزيز المقاطعات الخاصة للاستجابة للوضع الاجتماعي والاقتصادي في لبنان. بالإضافة إلى النهوض بالإطار القانوني والمؤسسي للمؤسسات الاجتماعية. يحدث هذا من خلال عدة برامج داخل SEE Change. الذي نعمل عليه الآن هو SJIP. جزء من برامج SEE Change المختلفة.

19. What is the expected commitment during the incubator program?

We are looking for organizations that believe in the power of social justice, social entrepreneurship and collaboration in order to contribute to solving some of the most pressing challenges that we have as part of Lebanese society. For this reason, the program has been designed to enhance constant sharing among the participants and to feel part of a group of organizations committed to Be the change we would love to SEE in Lebanon. This is a call for responsible organization aiming on leading and showing that a collaborative economy with a positive social impact.

The Social Justice Incubation Program component requires taking action to envision and implement the initiative with which the participants were selected. The needed commitment will require 1-2 dedicated key person(s)' time throughout the program duration over 16 months, and the commitment would take approximately 8-15 hours per week.

- ما هو الالتزام المتوقع خلال برنامج الحاضنة؟

نحن نبحث عن المنظمات التي تؤمن بقوة العدالة الاجتماعية وريادة الأعمال الاجتماعية والتعاون من أجل المساهمة في حل بعض التحديات الأكثر إلحاحاً التي نواجهها كجزء من المجتمع اللبناني. لهذا السبب ، تم تصميم البرنامج لتعزيز المشاركة المستمرة بين المشاركين والشعور بأنهم جزء من مجموعة من المنظمات الملتزمة بأن نكون التغيير الذي نود رؤيته في لبنان. هذه دعوة للمنظمات المسؤولة التي تهدف إلى قيادة وإظهار أن الاقتصاد التعاوني له تأثير اجتماعي إيجابي.

يتطلب "برنامج حاضنة مشاريع العدالة الاجتماعية" اتخاذ إجراءات لتصور وتنفيذ المبادرة التي تم اختيار المشاركين من خلالها. لذا سيتطلب الالتزام من شخص (أو شخصين) رئيسيين مخصصين طوال مدة البرنامج على مدار 16 شهرًا ، وسيستغرق الالتزام حوالي 8-15 ساعة في الأسبوع.

20. What is the needed time commitment within the Social Justice Incubation Program?

The main commitment of the program is the implementation of the awarded initiative, which is your priority.

In addition, every 2 weeks, there will be one coaching session of 2 hours with a dedicated coach. There is also a monthly meet-up which happens in-person and all applicants are required to attend.

- ما هو الالتزام بالوقت المطلوب ضمن برنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية؟

الالتزام الرئيسي للبرنامج هو تنفيذ المبادرة الممنوحة ، والتي هي من أولوياتك.

كل أسبوعين، ستكون هناك جلسة تدريب واحدة لمدة ساعتين مع مدرب متخصص. هناك أيضا لقاء شهري يحدث شخصيا ويطلب من جميع المتقدمين الحضور.

21. When are we supposed to receive a reply after submitting the application for the Social Justice Incubation Program?

The Call For Application will be launched on March 21, 2022, and will remain open until April 21, 2022 at 1:00 PM Beirut time. The announcement for the finalists that will be selected for the grant-based Social Justice Incubation Program will be on May 6, 2022.

- متى يفترض أن نتلقى ردا بعد تقديم طلب برنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية؟

سيتم إطلاق الدعوة إلى تقديم الطلب في 21 مارس 2022، وتبقى متوفرة للتقديم حتى 21 أبريل 2022 الساعة 1:00 ب. ظ. بتوقيت بيروت. سيتم الإعلان عن المرشحين النهائيين الذين سيتم اختيارهم لبرنامج حاضنة المشاريع للعدالة الاجتماعية القائم على المنح في 6 مايو 2022.

P2. NEWLY Asked Questions

April 4, 2022

- **Should I mention at the end the whole amount of the project, knowing that a part of the project is funded by our side or our partners?**

The budget line should mention the amount co-funded by you or other partners.

هل يجب أن أذكر في النهاية كامل مبلغ المشروع ، مع العلم أن جزءا من المشروع يتم تمويله من قبلنا أو من قبل شركائنا؟

يجب أن يذكر في بند الميزانية المبلغ الذي شاركت في تمويله أنت أو شركاء آخرون

- **In case of co-funding availability should I add it to the total cost of each budget item or mention it apart?**

In the budget line template, there is a section about the co-funding in which the applicant can fill in the amounts for the items that are co-funded by the applicant himself or the partners. (other than COSV)

في حالة توفر التمويل المشترك، هل يجب إضافته إلى التكلفة الإجمالية لكل بند من بنود الميزانية أو ذكره بشكل منفصل؟ في نموذج بند الميزانية ، هناك قسم عن التمويل المشترك حيث يمكن لمقدم الطلب ملء مبالغ البنود التي يتم تمويلها بشكل مشترك من قبل مقدم الطلب نفسه أو الشركاء. (غير COSV)

- **Can COSV help us to find a compatible partner to apply with to the program?**

We at COSV are offering descriptive information about all the participants in the program and their nature of work. We are also ready to connect you with any one from the participants who you would like to connect to.

هل من الممكن أن تساعدنا "كوسف" في إيجاد شريك؟

نحن في COSV نقدم معلومات وصفية عن جميع المشاركين في البرنامج وطبيعة عملهم. نحن على استعداد أيضا لتوصيلك بأي شخص من المشاركين الذين ترغب في الاتصال بهم

- **Should the Main Applicant fill a separate application than the co-applicant, or should they fill the same application?**

The main applicant has to fill the application for the main applicant, and the co-applicant has to fill the application for the co-applicant. You can find both applications on the website.

The main applicant application is developed into two sections. Section 1 has to be filled by the main applicant alone, and section 2 should be filled by the main applicant with the help of the co-applicant.

هل يجب على مقدم الطلب الرئيسي ملء طلب منفصل عن مقدم الطلب المشارك ، أم يجب عليه ملء نفس الطلب؟

يجب على مقدم الطلب الرئيسي ملء الطلب الخاص بمقدم الطلب الرئيسي ، ويجب على مقدم الطلب المشارك ملء الطلب الخاص بمقدم الطلب المشارك. يمكنك العثور على كلا التطبيقين على موقع الويب.

حيث أن طلب مقدم الطلب الرئيسي يتضمن قسمين. يجب ملء القسم 1 من قبل مقدم الطلب الرئيسي وحده ، ويجب ملء القسم 2 من قبل مقدم الطلب الرئيسي بمساعدة مقدم الطلب المشارك.

- **How do we know which sub program to choose?**

The Sub Program is related to the partners collaborating for the initiative. You can refer to the Call For Proposal, Section 3 (Pages 3-4) which best defines the definitions of each category of the initiative.

كيف نعرف البرنامج الفرعي الذي نختاره؟

يرتبط البرنامج الفرعي بالشركاء المتعاونين في المبادرة. يمكنك الرجوع إلى الدعوة لتقديم العروض، القسم 3 (الصفحات 3-4) الذي يحدد بشكل أفضل تعريفات كل فئة من فئات المبادرة.

- **How do we measure our beneficiaries, as it is sometimes difficult to give an exact number?**

You may use a metric other than number of people that is realistic to your program scope.

كيف نقيس المستفيدين لدينا، حيث يصعب أحيانا إعطاء رقم دقيق؟
يمكنك استخدام مقياس آخر غير عدد الأشخاص الواقعي لنطاق برنامجك

- **Does the project need to have financial sustainability and a financial model as a pilot?**

Yes, the project/initiative presented needs to have financial sustainability in its design and roadmap, and the pilot supports and/or validates the objectives of financial sustainability. The financial model is important and throughout the program, selected grant recipients will be supported on enhancing and realizing their financial models, through coaching and program support.

هل يحتاج المشروع إلى استدامة مالية ونموذج مالي كمشروع تجريبي؟
نعم، يحتاج المشروع/المبادرة المقدمة إلى تحقيق الاستدامة المالية في تصميمها وخارطة طريقها، ويدعم المشروع التجريبي أهداف الاستدامة المالية و/أو يصادق عليها. النموذج المالي مهم طوال البرنامج ، سيتم دعم المستفيدين المختارين من المنح على تعزيز وتحقيق نماذجهم المالية ، من خلال التدريب وبرنامج دعم

- **May both applicants be not registered and apply or at least one of the applicants should be registered?**

At least one applicant should be a legally registered entity. Further information is provided in the Table on Page 6 of the SJIP - Call For Proposal.

هل يجوز أن يكون كلا المتقدمين غير مسجلين ويقومان بتقديم طلب أو يجب أن يكون واحد على الأقل من المتقدمين مسجل؟
يجب أن يكون مقدم طلب واحد على الأقل كيانا مسجلا قانونيا. ويرد مزيد من المعلومات في الجدول الوارد في الصفحة 6 من الدعوة لتقديم الطلبات.

- **Is compensation for the coach part of the \$20K USD fund or in addition to it?**

The monetary grant will be up to \$20,000 USD. The fees of the coach that will follow up with you during the period of implementation will be covered by COSV.

هل تعويض المدرب جزء من صندوق 20 ألف دولار أمريكي أم بالإضافة إليه؟
ستصل المنحة النقدية إلى 20,000 دولار أمريكي. سيتم تغطية رسوم المدرب الذي سيتابع معك خلال فترة التنفيذ، COSV. من قبل

- **Is it possible to know more about the nature and type of activities or purchases that are acceptable under this grant?**

Further information is provided on Page 8 of the SJIP - Call For Proposal: Section for Non-eligible expenses.

هل من الممكن معرفة المزيد عن طبيعة ونوع الأنشطة أو المشتريات المقبولة بموجب هذه المنحة؟
يرد مزيد من المعلومات في الصفحة 8 من الدعوة لتقديم الطلب: قسم النفقات غير المؤهلة

- **Can the partner be a for-profit private company with a certain expertise?**

Yes. Further information is provided in the Table on Page 6 of the SJIP - Call For Proposal.

هل يمكن أن يكون الشريك شركة خاصة ربحية ذات خبرة معينة؟
نعم. ويرد مزيد من المعلومات في الجدول الوارد في الصفحة 6 من خطة العمل الدولية - دعوة لتقديم الطلب

- **Can we apply as an NGO... not an NGO in transition to social enterprise?**

“NGO in transition” is the name of the sub-program. Of course you can apply as an NGO and you don’t need to become a SE 100% within the scope of this program. However, the program is aimed for supporting projects and initiatives in order to have more sustainable governance and operational (business) models. The activity you’re proposing should contribute to making the NGO/applicant less dependent on external money and more solid in terms of economic sustainability in the long term.

هل يمكننا التقديم كمنظمة غير حكومية... أليست منظمة غير حكومية في مرحلة انتقالية إلى المشاريع الاجتماعية؟
"منظمة غير حكومية تمر بمرحلة انتقالية" هو اسم البرنامج الفرعي. بالطبع يمكنك التقديم كمنظمة غير حكومية ولا تحتاج إلى أن تصبح مؤسسة اجتماعية 100% في نطاق هذا البرنامج. ومع ذلك ، يهدف البرنامج إلى دعم المشاريع والمبادرات من أجل الحصول على نماذج حوكمة وتشغيلية (أعمال) أكثر استدامة
يجب أن يساهم النشاط الذي تقترحه في جعل المنظمة غير الحكومية / مقدم الطلب أقل اعتماداً على الأموال الخارجية وأكثر صلابه من حيث الاستدامة الاقتصادية على المدى الطويل

- **Can we include company registration fees abroad?**

The program is for implementation in Lebanon. The grant scope is dedicated for activity within the boundaries of Lebanon.

هل يمكننا تضمين رسوم تسجيل الشركات في الخارج؟
البرنامج مخصص للتنفيذ في لبنان. يشمل نطاق المنحة كل النشاطات داخل حدود لبنان فقط.

- **Can a partner be an applicant in one application and a co applicant in another application?**

We do not encourage that one applicant applies to more than one initiative. However, it is expected that future interactions and partnerships beyond, and as a result of, the scope of the Social Justice Incubation Program will realize, and that is highly encouraged.

هل يمكن للشريك أن يكون مقدم طلب في طلب واحد ومقدم طلب مشارك في طلب آخر؟
نحن لا نشجع أن يتقدم مقدم طلب واحد بأكثر من مبادرة واحدة. ومع ذلك، من المتوقع أن تتحقق التفاعلات والشراكات المستقبلية خارج نطاق برنامج احتضان العدالة الاجتماعية، ونتيجة لذلك، وهذا أمر مشجع للغاية.

- **Can the budget be more than the allocated \$20,000 USD?**

Yes, we understand that project scopes may exceed \$20,000 USD. However, under the SEE Change Project, the Social Justice Incubation Program will cover only up to \$20,000 USD. If the budget is more than \$20,000 USD, the rest should be co-funded by the applicant(s) and/or another fund/grant.

هل يمكن أن تكون الميزانية أكثر من 20,000 دولار أمريكي مخصصة؟
نعم، نحن ندرك أن نطاقات المشروع قد تتجاوز 20,000 دولار أمريكي. ومع ذلك، في إطار مشروع SEE Change، سيغطي برنامج احتضان العدالة الاجتماعية ما يصل إلى 20,000 دولار أمريكي فقط. إذا كانت الميزانية أكثر من 20,000 دولار أمريكي، فيجب أن يتم تمويل الباقي بشكل مشترك من قبل مقدم الطلب (المتقدمين) و / أو صندوق / منحة أخرى.

- **Would our chances to get funded increase or decrease depending on whether our partner is from outside or inside the program?**

No, there is no competitive advantage in the applicants being only one or both from the Collaboration for Social Change Program. However, the restricted call is only for the invited applicants that attended the CSC or had been invited through channels directly linked with the SEE Change Project consortium.

هل ستزيد فرصنا في الحصول على التمويل أو تنخفض اعتماداً على ما إذا كان شريكنا من خارج البرنامج أو داخله؟
لا، لا توجد ميزة تنافسية في أن يكون المتقدمون واحداً فقط أو كليهما من برنامج التعاون من أجل التغيير الاجتماعي. ومع ذلك، فإن الدعوة المقيدة مخصصة فقط للمتقدمين المدعوين الذين حضروا CSC أو تمت دعوتهم من خلال قنوات مرتبطة مباشرة باتحاد SEE Change Project.

- **Can it be with an enabling partner outside Lebanon? Or just in Lebanon?**

The co-applicant can be a partner outside Lebanon. The main applicant has to be registered and/or active in Lebanon.

هل يمكن أن يكون ذلك مع شريك تمكيني خارج لبنان؟ أم في لبنان فقط؟
يمكن أن يكون مقدم الطلب المشارك شريكا خارج لبنان. يجب أن يكون مقدم الطلب الرئيسي مسجلا و /أو نشاطه في لبنان.

- **Our co-applicant does not require any additional cost to the budget, is this an issue?**

The budget scope is for the project/initiative in itself, and not dedicated for either applicants. While the partner role may not incur any change to the budget, it is encouraged, and a good indicator to add in the budget the co-financing whether financial or in-kind, and its estimated cost. You would then state that this is covered by the partner. In the application, you will find in the online application (Main Applicant) in Section 2, (Q17) a question regarding the financial contribution to implementing the initiative. This is related to the resource/expertise exchange you mention.

P3. Documents To Be Submitted

April 4, 2022

- **Do we need to prepare the documents for both the Main Applicant and the Co-Applicant**

Yes, both the Main Applicant and the Co-Applicant(s) are required to prepare the Documents To Be Submitted, as in Section 12 of the Call For Proposal.

- **We don't have any employees, so what about the NSSF form?**

If you don't have any employees, then you don't have any NSSF activity, so you are not required to get any documents from the NSSF.

- **Our organization/I am an individual so has a bank account outside of Lebanon, can the grant money be transferred to the international bank account?**

The grant money will be issued to an organization or individual's bank account in Lebanon. It will not be issued to any foreign account since the scope of the project is within Lebanese territory.

- **I am registered as a sole proprietorship company (مؤسسة فردية), do I apply as an individual (ie unregistered CSO)?**

No, as a company you need to apply under the company profile, noting that from the mandatory requirements, you are only obliged to present the documents that are valid for such a company (please email SJIP@cosv.org to address your inquiry on a case-by-case basis)

- **Some of the members of our executive team are currently not in Lebanon, so we can't get the Criminal Records.**

If you are a registered company or NGO, your designated lawyer must have the legal capability to get the criminal records documents on your behalf. If there are other challenges, then please submit the criminal records of the executive members as available at the phase of application. For companies, the criminal record of the General Manager/CEO is sufficient. (please email SJIP@cosv.org to address your inquiry on a case-by-case basis)

- **We are applying for an NGO in Lebanon, but our registration is still in process. Can I still apply as an NGO?**

Yes, if the NGO has the (Ilm W Habar) (علم و خبر), you can apply as an NGO. We understand that you would not have all the relevant documents for NGO, and in this case from the Mandatory Requirements, only Items 1, 3, 8, 9 are required including the Board of Directors MOM, and a notarized copy of (Ilm W Habar) (علم و خبر).